



สำนักงานเลขานุการกรม
 วันที่ 14 50
 วันที่ 17 พ.ค. 2564
 เวลา 14:13 น.

กรมกิจการผู้สูงอายุ
 รับที่ 4730
 วันที่ 17 พ.ค. 2564
 เวลา 10:48 น.

ที่ พม ๐๒๐๑/๐.๖๕๓๐

ถึง กรมกิจการผู้สูงอายุ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศมีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๒๐๐.๓/ว.๒๘๖๖ ลงวันที่ ๑๖ เมษายน ๒๕๖๔ แจ้งการไปประจำการในสาธารณรัฐประชาชนจีนของคณะผู้แทน บุคคลในครอบครัวและผู้ติดตาม เนื่องจากสาธารณรัฐประชาชนจีนได้ออกข้อกำหนดเพิ่มเติมสำหรับการเดินทางเข้าสาธารณรัฐประชาชนจีนของคณะผู้แทน บุคคลในครอบครัวและผู้ติดตาม ภายหลังวันที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๖๔ และหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๒๐๐.๓/ว.๒๕๕๑ ลงวันที่ ๕ เมษายน ๒๕๖๔ แจ้งการขอรับวัคซีนป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ ให้ข้าราชการ เจ้าหน้าที่ของรัฐ และรัฐวิสาหกิจที่จะไปประจำการในต่างประเทศสังกัดทีมประเทศไทย บุคคลในครอบครัวและผู้ติดตาม ที่มีความประสงค์จะขอรับวัคซีนป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ โดยสมัครใจ รายละเอียดปรากฏตาม QR Code ที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาและแจ้งบุคลากรในสังกัดทราบด้วย

สำนักงานปลัดกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์



พลษภาคคม ๒๕๖๔

กลุ่มบริหารทรัพยากรบุคคล
 วันที่ 839
 วันที่ 17 พ.ค. 64
 เวลา 16.02

กองกลาง
 กลุ่มการบริหารทรัพยากรบุคคล
 โทร. ๐ ๒๖๕๙ ๖๔๔๗
 โทรสาร ๐ ๒๖๕๙ ๖๔๔๗



เรื่อง การไปประจำการในสาธารณรัฐประชาชนจีน

เรื่อง การขอรับวัคซีน COVID ๑๙ สำหรับผู้ประจำการในต่างประเทศ

นางนงนุช วัฒนศิริกุล

กน.

นางนงนุช วัฒนศิริกุล

ผู้อำนวยการกลุ่มบริหารทรัพยากรบุคคล

นางปราณี ประทุมมา
 เลขานุการกรม
 17 พ.ค. 2564

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๒๐๐.๓/ว.๒๘๖๖



กรมการต่างประเทศ
วันที่ 22.9.6 วันที่ 29/A/68
ผู้ส่ง 14887 เวลา 17.05

สำนักงานปลัดกระทรวง
การพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์
รับที่ 23447
วันที่ 30 มี.ย. ๒๕๖๔
เวลา ๑๕:๕๐

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

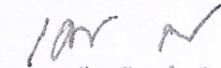
๑๖ เมษายน ๒๕๖๔

เรื่อง การไปประจำการในสาธารณรัฐประชาชนจีนของคณะผู้แทน บุคคลในครอบครัวและผู้ติดตาม
เรียน ปลัดกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์
สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกรมพิธีการทูต กระทรวงการต่างประเทศ สาธารณรัฐประชาชนจีน
ที่ (๒๐๒๑) Li Zi No. ๑ ลงวันที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๔ พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ตามที่ได้เกิดสถานการณ์แพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-๑๙) ส่งผลให้ประเทศต่าง ๆ มีการกำหนดมาตรการในการตรวจคนเข้าเมืองสำหรับกลุ่มบุคคลประเภทต่าง ๆ เป็นการเฉพาะ รวมถึงบุคลากรของไทยที่จะไปประจำการในต่างประเทศ บุคคลในครอบครัวและผู้ติดตามด้วย นั้น กระทรวงการต่างประเทศได้รับแจ้งจากสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงปักกิ่ง ว่า กระทรวงการต่างประเทศ สาธารณรัฐประชาชนจีนได้ออกข้อกำหนดเพิ่มเติมสำหรับการเดินทางเข้าสาธารณรัฐประชาชนจีนของคณะผู้แทน บุคคลในครอบครัวและผู้ติดตามภายหลังวันที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๖๔ ว่า ในการยื่นขอหนังสือรับรองสุขภาพ (statement of health condition) ขอให้หนังสือที่ออกโดยกระทรวงการต่างประเทศถึงสถานเอกอัครราชทูตหรือสถานกงสุลใหญ่สาธารณรัฐประชาชนจีนในประเทศต้นทาง หรือสำนักงานผู้แทนพิเศษกระทรวงการต่างประเทศ (MFA Commissioner's Office) ในเขตบริหารพิเศษฮ่องกงแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยระบุในเอกสารว่า “หากผลการตรวจ COVID-๑๙ Nucleic Acid Test (NAT) เป็นบวกหรือมีอาการที่เกี่ยวข้องกับ COVID-๑๙ เมื่อเดินทางถึงสาธารณรัฐประชาชนจีน คณะผู้แทน บุคคลในครอบครัวและผู้ติดตามจะต้องยอมรับให้ฝ่ายจีนวินิจฉัย กักกันโรคและการจัดการรักษา โดยบุคคลดังกล่าวจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายด้วยตนเอง” หรือเดินทางออกจากสาธารณรัฐประชาชนจีนโดยประสานจัดหาเที่ยวบินเช่าเหมาลำทางการแพทย์ด้วยตนเอง (self-arranged medical chartered flight) รวมทั้งรักษาระยะห่าง ใส่หน้ากากอนามัยระหว่างเดินทางไปสาธารณรัฐประชาชนจีน และดำเนินการตามระเบียบท้องถิ่น อาทิ ระเบียบกรุงปักกิ่ง ระบุไม่ให้เดินทางออกจากกรุงปักกิ่ง หากไม่จำเป็น ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอความร่วมมือกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์แจ้งบุคลากรในสังกัดที่จักได้รับการแต่งตั้งให้ไปประจำการในสาธารณรัฐประชาชนจีนทราบ ข้อกำหนดเพิ่มเติมของฝ่ายจีนดังกล่าวข้างต้น และหากประสงค์ให้กระทรวงการต่างประเทศมีหนังสือถึงหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของสาธารณรัฐประชาชนจีน โปรดระบุในหนังสือแจ้งการแต่งตั้งบุคลากรไปประจำการในสาธารณรัฐประชาชนจีนที่จักมีถึงกระทรวงการต่างประเทศด้วย จักขอบคุณมาก
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ


(นายเชิดเกียรติ ชิตตากร)

รองปลัดกระทรวงฯ ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานปลัดกระทรวง
กลุ่มพัฒนาระบบบริหาร

ส่วนสนับสนุนการบริหารราชการในต่างประเทศแบบบูรณาการ

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๒๕๑๓๒ (ปรารณีย์)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๗๒

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ teamth.psdg@mfa.mail.go.th



中华人民共和国外交部

(2021)礼字第1号

各国驻华大使馆、各国际组织驻华代表机构：

中华人民共和国外交部礼宾司向各国驻华大使馆和各国际组织驻华代表机构致意并谨告知如下：

新冠肺炎疫情发生以来，在各馆（团）的大力支持和协助下，中国境内新冠肺炎疫情得到有效控制，各馆（团）来华人员能够较好地遵守中方有关防疫措施，中方再次对各馆（团）的理解支持表示真诚感谢。当前全球疫情仍持续蔓延，个别国家还出现传染性更强的变异新冠病毒，中方面临巨大的疫情输入风险。

近日，某驻华使馆外交官在入境时核酸检测结果为阴性，之后闭环转运至集中医学观察酒店进行医学观察。根据北京市防疫规定，中方对其进行了入境人员第7日核酸检测，结果呈阳性，当日转运至定点医院，并被诊断为新冠肺炎确诊病例，临床分型为轻型，目前已治愈。

另一驻华使馆外交官与未成年孩子于近日抵京，闭环转运至集中医学观察酒店进行医学观察。其本人入境核酸检测结果为阴性，孩子核酸检测结果为阳性，无症状。但该外交官不认可中方检测结果，拒绝与孩子分开隔离。应其请求，

中方之后又两次对该父子进行核酸检测,孩子两次均为阳性,父亲也被孩子传染,检测结果显示为阳性。中方请二人尽快进入医院检查并在其同意的前提下同室住院接受治疗。但该外交官仍不认可检测结果,不赴医院进行诊断。为避免对其他入住酒店人员和环境造成感染风险,经双方协商,礼宾司紧急协调中方多个部门,协助该外交官及孩子闭环乘医疗包机离京回国。

上述情况再次证明,对入境人员实施集中医学观察能最大程度帮助中国疾控部门对新冠肺炎患者做到“早发现、早报告、早隔离、早治疗”,避免向公众传染。如入境或在京使团人员核酸检测结果为阳性或出现新冠肺炎相关症状,请积极配合中方有关部门,立即前往定点医院接受进一步筛查诊疗。

为此,驻华使团人员如于2021年1月27日之后来中国,在向中国驻始发地使领馆申办健康状况声明书或请中国外交部驻港公署协调自香港来内地时,须书面签字承诺(馆员可代表全家签名)如入境后核酸检测呈阳性或出现新冠肺炎相关症状,将接受中方诊断、隔离、治疗,相关费用自理(两国有对等免费安排的除外);或第一时间自行安排医疗包机离华;同时派出国外交部亦需照会中国驻始发地使领馆(或驻港公署)作出相应承诺。

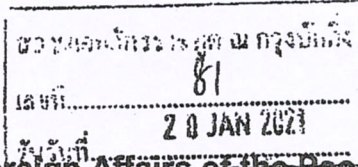
中方再次提请驻华使团人员从保障自身和他人健康出

发，在起飞地进行核酸和血清特异性IgM抗体检测后即安排严格闭环管理，做好自我隔离和防护，不与外界接触，同时在赴机场途中、机场内及在机舱内全程佩戴口罩，严防旅途感染风险。来华后积极配合中方防疫工作，遵守当地和相关社区、场所的防疫规定，包括遵守北京市最新的医学观察等防疫措施（详见北京市外办相关照会）要求，“非必要不出京”，尽量减少前往中高风险地区所在城市出行活动，不前往中高风险地区，共同维护北京来之不易的防疫成果。

顺致崇高的敬意。

中华人民共和国外交部礼宾司
二〇二一年一月十八日 于北京





(Unofficial Embassy Translation)

Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China
(2021) Li Zi No. 1

The Protocol Department of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China presents its compliments to the Diplomatic Missions and the Offices of International Organizations in China, and has the honor to inform the latter of the following

The Chinese side would like to, once again, expresses its sincere appreciations to the understanding and support of the Missions/Office for their great support and assistances, with which the COVID-19 epidemic is under effective control within Chinese territory since the outbreak of the COVID-19 epidemic, and to the members of the Missions/Offices arriving in China who have well complied with the relevant anti-epidemic measures taken by the Chinese side. At present, China is facing huge risk of epidemic import when the global pandemic is still continuously spreading and the mutated COVID viruses with stranger infection have emerged in a few countries.

Recently, a diplomatic officer from a foreign diplomatic mission in China was tested negative in the NAT upon arrival in China and then was transferred in a closed loop to the designated hotel for concentrative medical observation. According to the anti-epidemic provisions of Beijing Municipality, the above person went through the NAT for arrival run by the Chinese side with a positive result on the 7th day, and then was transferred to the designated hospital on the same day, diagnosed as a confirmed COVID-19 case, clinically classified as mild symptom, and has been cured now.

Another diplomat from a mission in China arrived in Beijing recently traveling with his minor child, and they were transferred in a closed loop to the designated hotel for concentrative medical observation. His NAT result upon entry showed negative, but his child had a positive NAT result but was asymptomatic. However, this diplomat did not accept the result of the testing run by the Chinese side and refused to be quarantined separately from his child. At his request, the Chinese side had run NAT for this father and son twice in succession, but both the results of the child showed positive and the father was infected by his child too with a positive testing result. The Chinese side would like to request them to go to hospital for examinations and to receive treatment in the same ward if his had agreed. But this diplomat still did not accept the result of the testing run by the Chinese side and refused to go to hospital for diagnosis. In order to avoid the risk of infection to other persons who had checked in the hotel as well as hotel environment, through consultation between the two sides, the Protocol Department urgently coordinated with a number of Chinese authorities to assist this diplomat and his child to return their country from Beijing via medical chartered flight in a closed loop.

The above information proofed once again that the concentrative medical observation adopted to the arrivals provides maximum facilitation to Chinese CDCs to ensure the "early discovery, early report, early quarantine and early treatment" of the COVID patients and avoid the infection among the general public. If any of the arrivals or members of the missions in Beijing has a positive NAT result or any symptoms related to COVID-19, please actively coordinate with the relevant Chinese authority and go to the designated hospitals immediately to

Handwritten Chinese text: 外交部礼宾司 2021年1月14日

Handwritten signature and date: 20/01 20/1/24

Handwritten signature and date: 20/1/24

receive further screening diagnosis and treatment.

In this connection, the members of the missions, who will arrive in China after 27 January 2021, when applying for a statement of health condition to the Chinese diplomatic/consular mission in the place of origin, or requesting to the MFA Commissioner's Office in Hong Kong for coordinating his reassignment to China Mainland, shall provide a written commitment (the member of the mission may sign on behalf of the whole family) that, if his/her NAT result shows positive upon entry or he/she starts having COVID related symptoms, the undersigned will accept the diagnosis, quarantine isolation and medical treatment by the Chinese side with the relevant expenses at his/her cost (except for the reciprocal arrangement for waiver of charges between the two countries); or leave China via self-arranged medical chartered flight in the first place; and in the meantime, the Ministry/Department of Foreign Affairs of the dispatching country shall send a note to the Chinese Diplomatic/Consular Mission in the place of origin (or the MFA Commissioner's Office in Hong Kong) to make such commitment too.

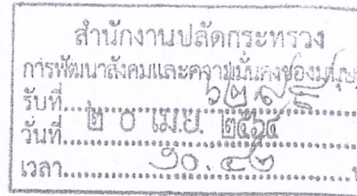
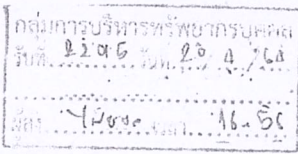
The Chinese side would like to bring to the attention of the members of the missions in China once again the following: for the good of the health of their own and others, make a strict closed-loop arrangement, well accomplish self-quarantine and protection and do not contact the outside immediately after the NAT and serological specificity IgM anti-body testing are done in the place of takeoff, and in the meantime, wear mask on the way to the airport, in the airport and inside the cabin and strictly prevent the risk of being infected on the trip. Actively cooperate with the anti-epidemic work conducted by the Chinese side after arriving in China as follows: comply with the local anti-epidemic regulations and those in the relevant communities and places, including complying with the requirements of the latest anti-epidemic measures adopted in Beijing Municipality such as medical observation (please refer to the relevant note from Beijing FAO), "do not leave Beijing if not necessary", try to reduce to trips and activities in the cities where there are medium and high risk areas and do not go to the medium and high risk regions so as to jointly safeguard the hard-won anti-epidemic achievements in Beijing.

The Protocol Department of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Diplomatic Missions and the Offices of International Organizations in China the assurances of its highest consideration.

The Protocol Department,
Ministry of Foreign Affairs of
The People's Republic of China

Beijing, 18 January 2021

Diplomatic Missions and
Offices of International Organizations
BEIJING



ด่วนที่สุด



ที่ กต ๐๒๐๐.๓/ว.๒๕๕๑

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๕ เมษายน ๒๕๖๔

เรื่อง การขอรับวัคซีนป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-๑๙) ให้ข้าราชการ เจ้าหน้าที่ของรัฐและ
รัฐวิสาหกิจที่จะไปประจำการในต่างประเทศสังกัดทีมประเทศไทย บุคคลในครอบครัวและผู้ติดตาม
เรียน ปลัดกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์
สิ่งที่ส่งมาด้วย แบบฟอร์มรายชื่อข้าราชการ เจ้าหน้าที่ของรัฐและรัฐวิสาหกิจที่จะไปประจำการในต่างประเทศ
สังกัดทีมประเทศไทย บุคคลในครอบครัว และผู้ติดตาม ซึ่งแสดงความประสงค์ขอรับวัคซีน
ป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-๑๙) โดยสมัครใจ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศได้ขอให้กระทรวงสาธารณสุขพิจารณาให้ข้าราชการ เจ้าหน้าที่
ของรัฐและรัฐวิสาหกิจที่จะไปประจำการในต่างประเทศสังกัดทีมประเทศไทย บุคคลในครอบครัวและผู้ติดตาม
ได้รับวัคซีนป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-๑๙) โดยสมัครใจ ซึ่งต่อมาที่ประชุมคณะอนุกรรมการ
อำนวยการบริหารจัดการการให้วัคซีนป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-๑๙) คณะกรรมการ
โรคติดต่อแห่งชาติ เมื่อวันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๖๔ มีมติเห็นชอบตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ

ในการนี้ เพื่อให้ข้าราชการ บุคคลในครอบครัวและผู้ติดตาม ที่จะไปประจำการในต่างประเทศ
สังกัดทีมประเทศไทยได้รับวัคซีนป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-๑๙) โดยสมัครใจ ก่อนจะไป
ประจำการเป็นไปอย่างเป็นระบบและครบถ้วน กระทรวงการต่างประเทศใคร่ขอความร่วมมือกระทรวงการพัฒนา
สังคมและความมั่นคงของมนุษย์กรอกแบบฟอร์มรายชื่อข้าราชการที่จะไปประจำการในต่างประเทศสังกัด
ทีมประเทศไทย บุคคลในครอบครัวและผู้ติดตาม ซึ่งแสดงความประสงค์ขอรับวัคซีนป้องกันโรคติดเชื้อไวรัส
โคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-๑๙) โดยสมัครใจ ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย และจัดส่งไฟล์แบบฟอร์มดังกล่าว
ให้กระทรวงการต่างประเทศทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ teamth.psdg@mfa.mail.go.th พร้อมหนังสือแจ้งการแต่งตั้ง
โยกย้ายบุคลากรที่จะไปประจำการในต่างประเทศอย่างน้อย ๖ สัปดาห์ก่อนเดินทาง เพื่อกระทรวงการต่างประเทศ
ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นายเชิดเกียรติ จิตตภกร)
รองปลัดกระทรวงฯ ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานปลัดกระทรวง
กลุ่มพัฒนาระบบบริหาร
ส่วนสนับสนุนการบริหารราชการในต่างประเทศแบบบูรณาการ

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๒๔๑๓๒ (ปรานีย์)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๗๒

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ teamth.psdg@mfa.mail.go.th

รายชื่อข้าราชการที่จะไปประจำการในต่างประเทศสังกัดทัณฑบริหารบุคคลในครอบครัว และผู้ติดตาม
ซึ่งแสดงความประสงค์ขอรับวัคซีนป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-๑๙) โดยสมัครใจ

ชื่อ-สกุล	ตำแหน่ง	ชื่อตำแหน่ง ทางการทูต/ กงสุล**	เลขประจำตัว ประชาชน	วันเดือนปีเกิด	กำหนดวันเดินทาง ออกประจำการ	หมายเหตุ***
ชื่อส่วนราชการต้นสังกัด :						
ผู้ประสานงาน : ชื่อ-สกุล : ตำแหน่ง : ช่องทางการติดต่อ						
๑. ชื่อสกุล ผู้ไปประจำการ	ตำแหน่งที่ไปประจำการ					
๒. ชื่อสกุล บุคคลใน ครอบครัวหรือผู้ติดตาม (ถ้ามี)	สถานะ: คู่สมรส.บุตร.หรือ ผู้ติดตาม*					
๓. ชื่อสกุล ผู้ไปประจำการ	ตำแหน่งที่ไปประจำการ					
๔. ชื่อสกุล บุคคลใน ครอบครัวหรือผู้ติดตาม (ถ้ามี)	สถานะ: คู่สมรส.บุตร.หรือ ผู้ติดตาม*					
๕. ชื่อสกุล ผู้ไปประจำการ	ตำแหน่งที่ไปประจำการ					
๖. ชื่อสกุล บุคคลใน ครอบครัวหรือผู้ติดตาม (ถ้ามี)	สถานะ: คู่สมรส.บุตร.หรือ ผู้ติดตาม*					
รวมราย					

ข้อมูลเพิ่มเติม วัคซีน Sinovac ประกอบด้วย ๒ เข็ม และมีระยะห่างระหว่างเข็มที่ ๑ และเข็มที่ ๒ ประมาณ ๒๑ วัน (ขึ้นอยู่กับการประเมินสุขภาพของ
ผู้ขอรับวัคซีนโดยแพทย์) และต้องเฝ้าระวังอาการข้างเคียงอีกประมาณ ๕ วันหลังรับวัคซีนเข็มที่ ๒ และผู้สามารถขอรับวัคซีนต้องมีอายุระหว่าง ๑๘ - ๕๙ ปี
ขอยกเว้น *หากผู้ติดตามมีสถานะเป็นบิดาหรือมารดา โปรดระบุอายุ ผู้ติดตาม (บิดาหรือมารดา)

**กระทรวงการต่างประเทศจะเป็นผู้กรอกชื่อตำแหน่งทางการทูต/กงสุลให้ตามระเบียบกระทรวงการต่างประเทศว่าด้วยการกำหนดชื่อตำแหน่งทาง
การทูตและกงสุล พ.ศ. ๒๕๕๒ และที่แก้ไขเพิ่มเติม

***โปรดระบุชื่อความในหมายเหตุ อาทิ กรณีนี้อายุ ๑๘ - ๕๙ ปี/สัญชาติ (กรณีไม่ได้ถือสัญชาติไทย)/เบอร์โทรศัพท์ติดต่อโดยตรง

